

Ein Fall für
KWIATKOWSKI

克瓦特探案集 4

两个侦探的较量

〔德〕于尔根·班舍鲁斯 著
〔德〕拉尔夫·布茨科夫 绘
李晓旸 刘海婷 译



汉斯约里·马丁奖

德国优秀青少年侦探故事小说奖

克瓦特探案集

4

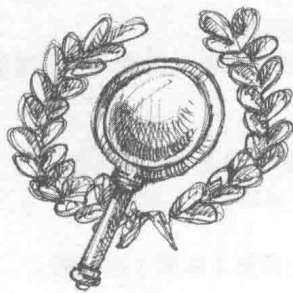
两个侦探的较量

[德国] 于尔根·班舍鲁斯 著

[德国] 拉尔夫·布茨科夫 绘

李晓旻/刘海婷 译

汉斯约里·马丁奖



德国优秀青少年侦探故事小说奖



百花洲文艺出版社
BAIHUAZHOU LITERATURE AND ART PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

两个侦探的较量 / (德)班舍鲁斯著; (德)布茨科夫绘;
李晓旸, 刘海婷译. —南昌: 百花洲文艺出版社, 2015.9
(克瓦特探案集)
ISBN 978-7-5500-1503-6

I. ①两… II. ①班… ②布… ③李… ④刘… III. ①儿童文学—
侦探小说—德国—现代 IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 208501 号

© Nachts sind alle Glatzen blau Ein Fall für Kwiatkowski. Bd.07 (1998)

© Duell der Detektive Ein Fall für Kwiatkowski. Bd.08 (1999)

by Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany.

www.arena-verlag.de

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture
GmbH, Germany

Translation copyright © 2015 by shanghai 99 Culture Consulting Co.Ltd.

江西省版权局著作权合同登记号: 14-2015-0218

两个侦探的较量 克瓦特探案集④

[德]于尔根·班舍鲁斯 著 [德]拉尔夫·布茨科夫 绘
李晓旸 刘海婷 译

出版人	姚雪雪
责任编辑	王丰林 郝玮刚
特约策划	尚飞 杨芹
封面设计	李佳
出版发行	百花洲文艺出版社
社址	南昌市红谷滩新区世贸路 898 号博能中心 A 座 9 楼
邮编	330038
经销	全国新华书店
印刷	山东德州新华印务有限责任公司
开本	889mm × 1194mm 1/32
印张	5
版次	2016 年 2 月第 1 版第 1 次印刷
字数	43 千字
书号	ISBN 978-7-5500-1503-6
定价	16.00 元

赣版权登字: 05-2015-358

版权所有, 侵权必究

网址 <http://www.bhzw.com>

图书若有印装错误, 影响阅读, 可向承印厂联系调换。



目录

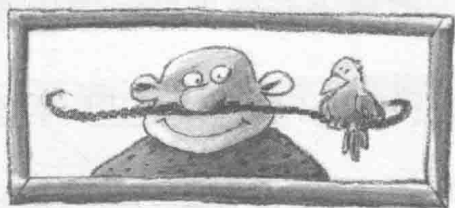
- 暗夜里的蓝色光头 1
- 两个侦探的较量 75

克瓦特探案集

暗夜里的蓝色光头

李晓阳 译





几天前，我去剪头发了。

“你很久没来我这里了，克瓦特。”科尔哈泽先生说。此时他的剪刀在我的左耳垂附近咔嚓作响。我觉得很危险。我喜欢我的耳朵，因此我屏住呼吸，直到能够确定我的



理发师把耳朵完好地留在我的脑袋上为止。然后我说：“上一次理发是四个月前。”

“四个月前？”科尔哈泽先生吃惊地问，“那你的头发应该比现在更长才对啊。”

“本来是是的。”于是我向他讲述了我的上一个案子。在听我讲述案子的时候，科尔哈泽先生最终还是剪伤了我的耳垂。幸运的是伤得不重。

故事发生在一个星期一的傍晚。我做完了家庭作业，妈妈叫了比萨饼作为晚餐。收音机里播放着滚石乐队的歌曲，楼上那一家的小狗萨姆森也终于停止了狂叫。总之，这预示着将

会有一个非常舒适的傍晚。我正大嚼着最后一块比萨饼时，电话响了。妈妈看了看厨房里的钟，是七点半。“去接电话，”她说，“肯定是找你的。”

我拿起电话，是一个女孩的声音，问我：“你是私家侦探克瓦特吗？”

“我是。”我说。

“快来祖恩大街17号，马上来！”这个声音说。

“为什么？”我问道。

“这很重要，我在……”突然，声音中断了。



我听到一声被捂住的
叫喊，然后传来了一记
击打声。

我听得直冒汗。
“喂！”我冲着听筒大
叫，“喂，发生什么
事了？说话啊！”但
是对方没有回答。
然后只听咔嚓一声，
显然有人把电话
挂了。





作为一名侦探，我已经对一些事情习以为常了，虽然这种电话没吓倒我，但此时我的两腿仍像灌了铅似的沉重。

这时我的妈妈出现在客厅门前。

“谁打来的？”

她问。

如果我告诉她刚

才发生的事，她一定会当场报警的。

我可不喜欢这样。因为我想自己查明这个女孩究竟出了什么事。我撒谎说：“是米夏尔。”

“你们班的那个米夏尔？”

我点头。“我可以去他那儿吗？”我问。

“好吧，”妈妈说，“八点半前回来。一分钟也不许晚！”

“知道了，妈妈。”

我把一包卡本特牌口香糖塞进裤兜就上路了。老实说，我真是很过分，不但欺骗了我的妈妈，而且接到电话后我就应该马上向警察报案。也许我正在插手一桩绑架案。如果真是那



祖恩大街

样的话，现在可能已经失去了不少宝贵的时间。所以我决定，一旦发现犯罪分子的线索，马上通知警察。

祖恩大街 17 号原本是一幢很大的老房子，这里似乎很久没有人居住了，窗户被人用木板封住，入口处的门也用砖砌上了。哪儿都找不出一丝迹象表明十分钟以前这里发生过非同寻常的事情。房子前的电话亭里也没有任何可以给我帮助的线索。

我爬上一个垃圾箱，往嘴里塞了一块卡本特牌口香糖，然后开始思考。我该做什么？报案吗？就在我没有一点点可靠的证据证明这是一宗犯罪的情况下报案？

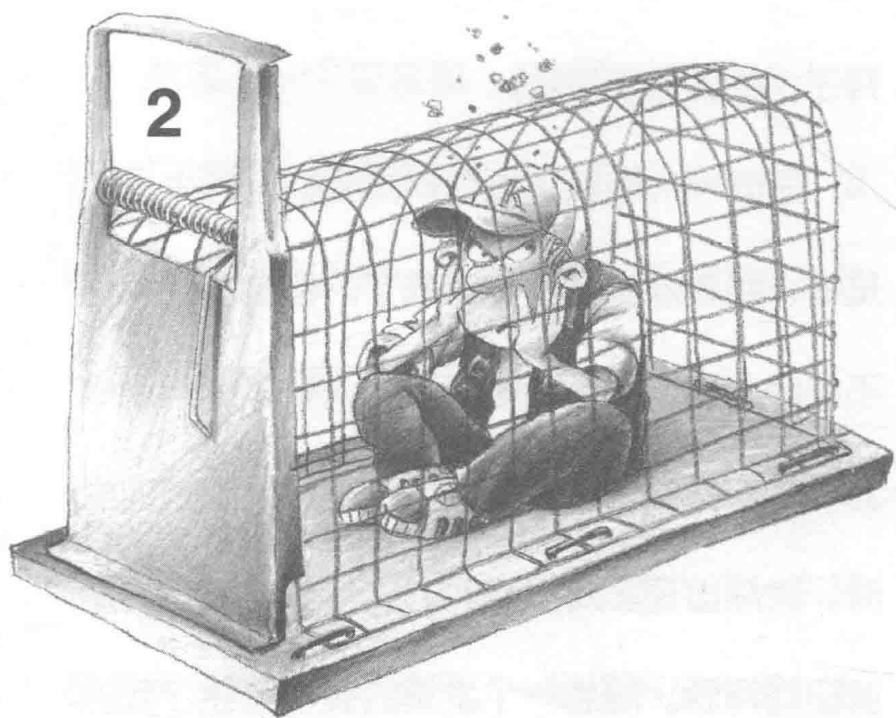
于是我进行了第二次全面检查。必须承认，第一次检查得还不够彻底。因为这一次我在老房子的大门旁发现了一扇没有被木板封上的窗。我小心地推了推窗框，窗户嘎嘎作响地



开了，我跳上了窗台。

里面一片漆黑。蜘蛛网向我迎面扑来。真是笨，我居然忘记带手电筒了。但是现在我可不能因此而退却。害怕黑暗的人根本就不能成为一个侦探。就在我悄悄地从窗台滑落到地面时，突然出现了几只强有力的拳头，把我的胳膊扭向背后。随后一个发臭的袋子套住了我的头。我知道，这可不是迟到的愚人节玩笑。





我最不喜欢玩捉迷藏了。每逢生日会，当其他孩子打算玩捉迷藏的时候，我总是偷偷溜掉。因为相比而言，我更喜欢睁大眼睛看着我的周围发生了什么。

但是现在可不是一场游戏，而是动真格的

了。什么一个无辜的女孩在电话亭里遭到突然袭击，根本就没那回事。我像一个新手一样被引入了这个圈套。这扇敞开的窗户本该引起我的警觉。

迟钝！我责骂自己。真是迟钝得可怜！

劫持者拖着我在隐蔽的小路上，穿过了城市。我翻了至少十二堵墙，感觉脚下走了一会儿沥青路，然后又踏上了



草地。在这种情况下，我想在路上留下记号是不可能的事。没有人能够做到，就连夏洛克·福尔摩斯也不行。

